2017. 1. 1. Sunday Morning/Evening Service

วันที่ 1 มกราคม 2017 การนมัสการเช้า/เย็นวันอาทิตย์

Title: The Father God’s Providence ①, ②

หัวข้อ: การจัดเตรียมของพระเจ้าพระบิดา ①, ②

Passage: <Romans 12:2>

“And do not be conformed to this world, but be transformed by the renewing of your mind, so that you may prove what the will of God is, that which is good and acceptable and perfect.

ข้อพระคัมภีร์: <โรม 12:2>

“อย่าทำตามอย่างชาวโลกนี้ แต่จงรับการเปลี่ยนแปลงจิตใจเสียใหม่ เพื่อท่านจะได้ทราบพระประสงค์ของพระเจ้าว่าอะไรดี อะไรเป็นที่ชอบพระทัย และอะไรดียอดเยี่ยม”

<Introduction> Dear brothers and sisters in Christ, members of over 10,000 branch churches in Korea and all over the world, local sanctuary members, those who are attending the service on the Internet worldwide, GCN viewing audiences, <children of Sunday school>,

<คำนำ> พี่น้องชายหญิงที่รักในพระคริสต์ สมาชิกคริสตจักรสาขามากกว่าหนึ่งหมื่นแห่งในเกาหลีและทั่วโลก สมาชิกคริสตจักรท้องถิ่น พี่น้องที่เข้าร่วมการนมัสการนี้ทางอินเตอร์เน็ตทั่วโลก ผู้ชมรายการโทรทัศน์จี.ซี.เอ็น.และ <นักเรียนรวีฯ> ทุกท่าน

Today is the first Sunday of 2017.

วันนี้เป็นวันอาทิตย์แรกของปี 2017

I pray in the name of the Lord that Father God’s blessing will be on you and your families in the New Year.

ผมอธิษฐานในพระนามขององค์พระผู้เป็นเจ้าเพื่อว่าพระพรของพระเจ้าพระบิดาจะลงมาเหนือท่านและครอบครัวของท่านในปีใหม่

Today, I will deliver a message titled ‘The Father’s Providence’ in both morning and evening services.

วันนี้ผมจะแบ่งปันคำเทศนาเรื่อง “การจัดเตรียมของพระบิดา” ทั้งในการนมัสการรอบเช้าและรอบเย็น

‘Providence’ is the will of God who rules over the world and all things in the universe.

“การจัดเตรียม” เป็นพระประสงค์ของพระเจ้าผู้ทรงครอบครองโลกและสิ่งสารพัดในจักรวาล

God the Father is goodness itself, and His providence has been being fulfilled in good will as well.

พระเจ้าพระบิดาทรงเป็นความดี และการจัดเตรียมของพระองค์สำเร็จเป็นจริงในความดีด้วยเช่นกัน

The creation of heavens and earth, creation of men, and 6,000-year human cultivation are all God’s providence that contains His good will.

การสร้างฟ้าสวรรค์และแผ่นดินโลก การสร้างมนุษย์ และการเตรียมมนุษย์เป็นเวลา 6 พันปีล้วนป็นการจัดเตรียมของพระเจ้าที่บรรจุพระประสงค์อันดีงามของพระองค์เอาไว้

Now, what is the good will of the Father toward this end time?

ทีนี้ อะไรคือพระประสงค์อันดีงามของพระบิดาที่มีต่อวาระสุดท้าย

The Father’s good will is the same yesterday and today.

พระประสงค์อันดีงามของพระบิดาเป็นเหมือนเดิมวานนี้และวันนี้

1 Timothy 2:4 says, “[God] desires all men to be saved and to come to the knowledge of the truth.”

1 ทิโมธี 2:4 กล่าวว่า “[พระเจ้า] ผู้ทรงมีพระประสงค์ให้คนทั้งปวงรอด และให้มาถึงความรู้ในความจริงนั้น”

Our church was established to fulfill this good will of God, and this is what we’ve been trying to do.

คริสตจักรของเราถูกตั้งขึ้นเพื่อทำให้พระประสงค์อันดีงามของพระเจ้าสำเร็จและนี่คือสิ่งที่เราพยายามทำมาโดยตลอด

More specifically, the good will of God is, first of all, to lead numerous souls to salvation by spreading the gospel to all peoples.

ที่เจาะจงยิ่งกว่านั้นก็คือ พระประสงค์ของพระเจ้า ประการแรก คือการนำดวงวิญญาณจำนวนนับไม่ถ้วนมาถึงความรอดด้วยการเผยแพร่พระกิตติคุณกับทุกคน

Second, it is to make many men of whole spirit to fill up the city of New Jerusalem.

ประการที่สอง คือการทำให้ผู้คนจำนวนมากเป็นบุคคลฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์เพื่อเติมเต็มนครเยรูซาเล็มใหม่

The good will of God can be summarized into these two goals. And, it is God’s pleasing will for us to be united and fulfill this good will of God.

พระประสงค์อันดีงามของพระเจ้าอาจสรุปเป็นสองเป้าหมายเหล่านี้ และเป็นพระประสงค์อันน่ายินดีของพระเจ้าที่จะให้เราเป็นหนึ่งเดียวกันและทำให้พระประสงค์อันดีงามของพระเจ้านี้สำเร็จ

Also, the perfect will of God is to fulfill this good will without wavering until the Lord comes back.

นอกจากนั้น พระประสงค์ที่ดีพร้อมของพระเจ้าคือการทำให้พระประสงค์อันดีงามนี้สำเร็จโดยไม่หวั่นไหวจนกว่าองค์พระผู้เป็นเจ้าเสด็จกลับมา

I’ve been dedicating myself to fulfilling the good, pleasing, and perfect will of God since the opening of the church.

ผมอุทิศตนเองเพื่อการทำให้พระประสงค์อันดีงาม อันน่ายินดี และอันดีพร้อมของพระเจ้าสำเร็จนับตั้งแต่การเปิดคริสตจักร

And this is what I will do in 2017, too.

และนี่คือสิ่งที่ผมจะทำในปี 2017 ด้วยเช่นกัน

I ask you in the name of the Lord to pray together in unison and dedicate yourselves as well.

ผมขอร้องท่านในพระนามขององค์พระผู้เป็นเจ้าให้อธิษฐานร่วมกันเป็นหนึ่งเดียวและอุทิศตัวท่านด้วยเช่นกัน

<Main> Dear brothers and sisters in Christ, the good will of God to save many souls will be expanded to church associations and the world from 2017.

<เนื้อเรื่อง> พี่น้องชายหญิงที่รักในพระคริสต์ พระประสงค์อันดีงามของพระเจ้าที่จะช่วยดวงวิญญาณจำนวนมากให้รอดจะถูกขยายออกไปยังการร่วมมือกันของคริสตจักรต่างๆ และทั่วโลกจากปี 2017 เป็นต้นไป

Of course, the full-scale beginning will start when the power of re-creation is completed 100%.

แน่นอน การเริ่มต้นอย่างเต็มรูปแบบจะเริ่มขึ้นเมื่อฤทธิ์อำนาจแห่งการสร้างขึ้นใหม่ครบ 100%

And we have to prepare everything for that moment.

และเราต้องเตรียมทุกอย่างให้พร้อมสำหรับช่วงเวลานั้น

In a 100 meter dash, only the runners who are ready can start immediately after the signal.

ในการวิ่ง 100 เมตร นักวิ่งที่พร้อมแล้วเท่านั้นที่จะสามารถวิ่งได้ในทันทีหลังจากสัญญาณ

No runner will begin to get ready after they hear the start signal.

ไม่มีนักวิ่งคนใดจะเริ่มเตรียมความพร้อมหลังจากเขาได้ยินสัญญาณเริ่มต้น

In this message, I will talk about the things that we will accomplish in church associations and the world when the power of re-creation is 100% completed.

ในคำเทศนานี้ ผมจะพูดเกี่ยวกับสิ่งต่างๆ ที่เราจะทำให้สำเร็จในการร่วมมือกันของคริสตจักรและในโลกเมื่อฤทธิ์อำนาจแห่งการสร้างขึ้นใหม่ครบ 100%

The workers of the related departments should make the appropriate preparations, and I hope the church members will also pray for them.

คนงานในแผนกต่างๆ ที่เกี่ยวข้องควรเตรียมการให้พร้อมอย่างเหมาะสมและผมหวังว่าสมาชิกคริสตจักรจะอธิษฐานเผื่อคนเหล่านั้นด้วยเช่นกัน

I already talked to you about the church associations and world evangelism briefly in the message about second prayer title of the new year.

ผมพูดกับท่านไปแล้วย่อๆ เกี่ยวกับการร่วมมือกันของคริสตจักรและการประกาศทั่วโลกในคำเทศนาเกี่ยวกับหัวข้ออธิษฐานหัวข้อที่สองของปีใหม่

Now, I will explain about it in more detail.

ตอนนี้ผมจะอธิบายเกี่ยวกับเรื่องนี้ในรายละเอียดมากขึ้น

I hope you and I will both take this God-given vision and make the preparations together.

ผมหวังว่าท่านและผมจะรับเอานิมิตที่พระเจ้าทรงมอบให้นี้และเตรียมพร้อมร่วมกัน

First I will tell you about the good will of God toward the church associations in Korea.

ประการแรก ผมจะพูดกับท่านเกี่ยวกับพระประสงค์อันดีงามของพระเจ้าที่มีต่อการร่วมมือกันของคริสตจักรต่างๆ ในเกาหลี

The apostle Paul truthfully wanted his own people, Jews and Pharisees, to believe in the Lord Jesus and receive salvation although they persecuted him.

อัครทูตเปาโลต้องการอย่างแท้จริงที่จะให้คนของท่าน (ทั้งพวกยิวและพวกฟาริสี) เชื่อในพระเยซูองค์พระผู้เป็นเจ้าและได้รับความรอดแม้คนเหล่านั้นจะข่มเหงท่าน

He said in Romans 9:3, “For I could wish that I myself were accursed, separated from Christ for the sake of my brethren, my kinsmen according to the flesh.”

ท่านกล่าวไว้ในโรม 9:3 ว่า “เพราะว่าข้าพเจ้าปรารถนาจะให้ข้าพเจ้าเองถูกสาปให้ตัดขาดจากพระคริสต์ เพราะเห็นแก่พี่น้องของข้าพเจ้า คือญาติของข้าพเจ้าตามเนื้อหนัง”

Here, ‘my brethren, my kinsmen’ do not refer to physical relatives of Paul but his people Jews and Pharisees.

คำว่า “พี่น้องของข้าพเจ้า ญาติของข้าพเจ้า” ในที่นี้ไม่ได้หมายถึงญาติพี่น้องฝ่ายร่างกายของเปาโล แต่หมายถึงคนของท่านที่เป็นทั้งพวกยิวและพวกฟาริสี

There were even some Jews who vowed not to eat or drink before they killed Paul.

มีพวกยิวบางคนด้วยซ้ำไปที่ปฏิญาณไว้ว่าเขาจะไม่กินหรือดื่มจนกว่าเขาจะฆ่าเปาโลได้

And yet, Paul desperately wanted them to be saved, even if it meant that he couldn’t be saved.

และกระนั้น เปาโลก็ต้องการอย่างมากที่จะให้เขาได้รับความรอด แม้สิ่งนั้นจะหมายความว่าท่านจะไม่รอดก็ตาม

It’s because the apostle Paul knew the good will of God the Father who wants nobody to be destroyed but all to be saved.

สาเหตุก็เพราะว่าอัครทูตเปาโลรู้จักพระประสงค์อันดีงามของพระเจ้าพระบิดาผู้ไม่ทรงต้องการให้ผู้หนึ่งผู้ใดพินาศ แต่ให้ทุกคนได้รับความรอด

Paul did not just know it as knowledge; he also had great love for the souls.

เปาโลไม่เพียงแต่รู้จักพระประสงค์นี้ในฐานะที่เป็นเพียงความรู้ แต่ท่านมีความรักอันยิ่งใหญ่ต่อดวงวิญญาณเช่นกัน

And I can understand this heart of the apostle Paul very well.

และผมสามารถเข้าใจจิตใจของอัครทูตเปาโลนี้เป็นอย่างดี

When we were doing overseas crusades, there were some who disturbed us the most.

เมื่อเรากำลังทำการประกาศใหญ่ในต่างประเทศ มีบางคนที่ก่อกวนเรามากที่สุด

They were Korean missionaries.

คนเหล่านั้นคือมิชชันนารีชาวเกาหลี

Many people in church associations in Korea also passed judgment and condemnation on our church.

หลายคนในหลายสมาคมคริสตจักรในเกาหลีพิพากษาและกล่าวประณามคริสตจักรของเราด้วยเช่นกัน

But we don’t have any reason to be treated that way.

แต่ไม่มีเหตุผลใดที่เราต้องได้รับการปฏิบัติเช่นนั้น

We always have the evidence that God is with us, which is signs and wonders, and we have fiery works of the Holy Spirit constantly.

เรามีหลักฐานอยู่เสมอว่าพระเจ้าทรงสถิตอยู่กับเราซึ่งได้แก่หมายสำคัญและการอัศจรรย์ และเรามีการทำงานอย่างยิ่งใหญ่ของพระวิญญาณบริสุทธิ์อยู่ตลอดเวลา

And yet, if anybody judges us, condemns us, disturbs us, and persecutes us, this act is a great sin before God.

และกระนั้น ถ้าคนหนึ่งคนใดพิพากษาเรา กล่าวประณามเรา ก่อกวนเรา และข่มเหงเรา การกระทำเช่นนี้คือความบาปร้ายแรงต่อพระพักตร์พระเจ้า

Mark 3:29 says, “…but whoever blasphemes against the Holy Spirit never has forgiveness, but is guilty of an eternal sin.”

มาระโก 3:29 กล่าวว่า “...แต่ผู้ใดจะกล่าวคำหมิ่นประมาทต่อพระวิญญาณบริสุทธิ์จะไม่ได้รับการอภัยโทษเลย แต่ผู้นั้นย่อมได้รับโทษจากการพิพากษาเป็นนิตย์”

In Korean church associations, many people belong to this category.

ในสมาคมคริสตจักรต่างๆ ในเกาหลี หลายคนจัดอยู่ในคนกลุ่มนี้

Also, they teach the truth on the outside, but their inside is so stained by sins that it’s difficult for them to be saved.

นอกจากนั้น เขาสอนความจริงที่ภายนอก แต่ภายในของเขากลับเปรอะเปื้อนด้วยความบาปซึ่งเป็นการยากสำหรับเขาที่จะได้รับความรอด

And such internal problems have been revealed outwardly as well, and now the trust for Korean churches is lower than that for other religions.

และปัญหาภายในเหล่านี้ได้ถูกเปิดเผยออกมาภายนอกเช่นกัน และตอนนี้ความไว้วางใจที่มีต่อคริสตจักรเกาหลีลดต่ำลงกว่าศาสนาอื่นๆ

Revival has stopped, and number of believers is on downturn. Along with economic difficulties, churches are also having a hard time financially.

การฟื้นฟูหยุดชะงักลงและผู้เชื่อจำนวนมากกำลังถดถอย พร้อมๆ กับปัญหาทางด้านเศรษฐกิจ คริสตจักรหลายแห่งกำลังมีปัญหาทางด้านการเงินเช่นกัน

Many churches in Korea will face various problems internally and externally.

คริสตจักรหลายแห่งในเกาหลีจะพบกับปัญหามากมายทั้งภายนอกและภายใน

God the Father wants to give a chance of salvation for these churches in Korea, too.

พระเจ้าพระบิดาทรงต้องการจะให้โอกาสแห่งความรอดกับคริสตจักรเหล่านี้ในเกาหลีด้วยเช่นกัน

This year, we will be able to see a way to go out to the church associations little by little.

ปีนี้ เราจะสามารถมองเห็นช่องทางที่จะออกไปหาสมาคมคริสตจักรต่างๆ ทีละเล็กทีละน้อย

First, those whom God prepared in church associations will be connected to us.

ประการแรก ผู้คนที่พระเจ้าทรงจัดเตรียมไว้ในสมาคมคริสตจักรต่างๆ จะเชื่อมสัมพันธ์กับเรา

The Father has planted people who truly love God and who can help us in going out to the church associations by laying the foundations for it.

พระบิดาทรงเพาะบ่มผู้คนที่รักพระเจ้าอย่างแท้จริงและผู้คนที่สามารถช่วยเราในการออกไปหาสมาคมคริสตจักรต่างๆ ด้วยการวางรากฐานสำหรับสิ่งนั้นเอาไว้

Such people will be revealed in the works of the Holy Spirit and be connected to us.

คนเหล่านั้นจะถูกเปิดเผยให้ปรากฏในการทำงานของพระวิญญาณบริสุทธิ์และจะเชื่อมสัมพันธ์กับเรา

At first, the numbers will be small, but they will increase.

ครั้งแรก เขาจะมีจำนวนเล็กน้อย แต่คนเหล่านั้นจะเพิ่มจำนวนขึ้น

Also, many pastors in church association’s feel that it’s time to sanctify the churches and they have to gather the strength all together.

นอกจากนั้น ศิษยาภิบาลจำนวนมากในสมาคมคริสตจักรหลายแห่งรู้สึกว่าได้เวลาที่จะชำระคริสตจักรให้บริสุทธิ์และเขารวบรวมกำลังเข้าด้วยกัน

Many say that we have to recover true faith and there needs to be some kind of reformation.

หลายคนพูดว่าเราต้องรื้อฟื้นความเชื่อที่แท้จริงขึ้นมาใหม่และมีความต้องการการปฏิรูปคริสตจักรบางอย่าง

Those who have the same feeling will gather together and have a united Christian event.

ผู้คนที่มีความรู้สึกเหมือนกันจะประชุมร่วมกันและจัดกิจกรรมของคริสเตียนร่วมกัน

Then, we will support some parts of their needs, and the church associations will get out of stagnation and become active.

จากนั้น เราจะสนับสนุนความต้องการบางส่วนของเขาและสมาคมคริสตจักรต่างๆ จะออกมาจากความเฉื่อยชาและเริ่มเอาจริงเอาจัง

Through such events, the role of our church will become increasingly more important.

ผ่านทางกิจกรรมต่างๆ เหล่านั้น บทบาทของคริสตจักรของเราจะมีความสำคัญเพิ่มมากขึ้น

The misunderstandings about our church will naturally fade away although we don’t defend ourselves.

ความเข้าใจผิดเกี่ยวกับคริสตจักรของเราจะจางหายไปโดยธรรมชาติแม้เราไม่ได้ปกป้องตนเองก็ตาม

Along with this, the holiness gospel and the powerful works will naturally spread in the churches.

พร้อมๆ กับสิ่งนี้ พระกิตติคุณแห่งความบริสุทธิ์และการทำงานที่เต็มไปด้วยฤทธิ์อำนาจจะแพร่ออกไปในคริสจักรต่างๆ โดยธรรมชาติ

Also, some people will be touched by goodness and love in the works of power of re-creation. They will be united with us with their hearts.

นอกจากนั้น บางคนจะได้รับการสัมผัสจากความดีและความรักในการทำงานของฤทธิ์อำนาจแห่งการสร้างขึ้นใหม่ เขาจะเป็นอันหนึ่งเดียวกันกับเราด้วยจิตใจของเขา

Just like we united the churches in Israel, each church association in Korea will also be united with us one by one and form a united meeting.

เหมือนกับที่เราทำให้คริสตจักรต่างๆ ในอิสราเอลเป็นหนึ่งเดียวกัน สมาคมคริสตจักรแต่ละแห่งในเกาหลีจะเป็นหนึ่งเดียวกันกับเราที่ละแห่งและจัดการประชุมร่วมกันด้วยเช่นกัน

Of course, it doesn’t mean all churches will unite with us.

แน่นอน สิ่งนี้ไม่ได้หมายความว่าคริสตจักรทั้งหมดจะเป็นหนึ่งเดียวกันกับเรา

Some used to stand against us but they will repent and become one with us. Others will just continue to stand against us.

คริสตจักรบางแห่งเคยต่อต้านเรา แต่เขาจะกลับใจและกลายเป็นหนึ่งเดียวกับเรา คริสตจักรอื่นๆ จะยังต่อต้านเราต่อไป

Some will cooperate with us for financial support but gradually, they will see and feel true goodness and love and eventually become one with us from the heart.

บางคริสตจักรจะร่วมมือกับเราเพื่อการสนับสนุนด้านการเงิน แต่สักพักคริสตจักรเหล่านั้นจะเห็นและสัมผัสกับความดีและความรักที่แท้จริงและจะกลายเป็นหนึ่งเดียวกับเราจากจิตใจในที่สุด

Those pastors who are united with us with heart will diligently listen to the holiness gospel and try to take hold of better heavenly dwelling place by force.

ศิษยาภิบาลเหล่านั้นที่เป็นหนึ่งเดียวกันกับเราด้วยจิตใจจะฟังพระกิตติคุณแห่งความบริสุทธิ์อย่างพากเพียรและพยายามจะช่วงชิงเอาที่อยู่อาศัยที่ดีกว่าในสวรรค์ด้วยใจร้อนรน

Those who could go to only into paradise will be able to hope for the 1st or 2nd kingdom of heaven.

ผู้คนที่ไปได้เพียงเมืองบรมสุขเกษมจะสามารถหวังสำหรับสวรรค์ชั้นที่หนึ่งหรือชั้นที่สอง

A very small number of pastors in church associations (1-2) will be able go to New Jerusalem as well.

ศิษยาภิบาลจำนวนน้อยมากในสมาคมคริสตจักร (1-2) จะสามารถไปสู่นครเยรูซาเล็มใหม่เช่นกัน

But the leaders who took the lead in condemning us in the past will have to be satisfied with receiving the grace of salvation.

แต่บรรดาผู้นำที่เป็นตัวตั้งตัวตีในการประณามพวกเราในอดีตจะต้องพึงพอใจกับการได้รับพระคุณแห่งความรอด

Those churches that unite with us will experience the impartation of God’s blessings and glory.

คริสตจักรเหล่านั้นที่เป็นหนึ่งเดียวกันกับเราจะมีประสบการณ์กับการได้รับพระพรและสง่าราศีของพระเจ้า

As a result, the church associations centering about us will have greater strength.

ผลลัพธ์ก็คือ สมาคมคริสตจักรต่างๆ ที่มีศูนย์กลางอยู่ร่วมกับเราจะมีกำลังเพิ่มมากขึ้น

God the Father wants this association to grow up to become a power to stand against the power of the antichrist at the end time.

พระเจ้าพระบิดาทรงต้องการให้สมาคมนี้เติบโตเพื่อกลายเป็นพลังอำนาจที่จะยืนหยัดต่อสู้กับอำนาจของผู้เป็นปฏิปักษ์ของพระคริสต์ในวาระสุดท้าย

As a couple of years pass after we work in the church associations, most problems and other unrighteous things will come to an end.

เมื่อสองสามปีผ่านไปหลังจากเราทำงานในสมาคมคริสตจักรเหล่านั้น ปัญหาส่วนใหญ่และสิ่งอธรรมต่างๆ ก็จะหมดสิ้นไป

In about 3 years, the negative image of Christianity in Korea will be recovered, too.

ในเวลาประมาณ 3 ปี ภาพลักษณ์ในแง่ลบของคริสต์ศาสนาในเกาหลีจะได้รับการแก้ไขด้วยเช่นกัน

Dear brothers and sisters, I will talk about the vision given by God about overseas mission in the future.

พี่น้องชายหญิงที่รักทุกท่าน ผมจะพูดถึงนิมิตที่พระเจ้าประทานให้เกี่ยวกับพันธกิจในต่างประเทศในอนาคต

When power of re-creation is completed 100%, we will have the second wave of overseas crusades that will reap very different fruits than those of the 1st wave.

เมื่อฤทธิ์อำนาจแห่งการสร้างขึ้นใหม่ครบ 100% เราจะมีคลื่นลูกที่สองของการประกาศใหญ่ในต่างประเทศซึ่งจะเก็บผลที่แตกต่างไปจากผลของคลื่นลูกแรก

The powerful works were manifested greatly and amazingly in the 1st wave, but the Father says it was just like sampling.

การทำงานที่เต็มไปด้วยฤทธิ์อำนาจถูกสำแดงให้ปรากฏอย่างยิ่งใหญ่และอัศจรรย์ในคลื่นลูกแรก แต่พระบิดาตรัสว่าสิ่งนั้นเป็นเพียงตัวอย่าง

If we go to the countries again where we had the crusades previously, the responses will be enthusiastic.

ถ้าเราเข้าไปยังประเทศต่างๆ ที่เราเคยจัดประกาศใหญ่ก่อนหน้านี้อีกครั้งหนึ่ง การตอบสนองกระตือรือร้นมากขึ้น

Thus the outcome will also be very different from previous crusades.

ดังนั้นผลลัพธ์จะแตกต่างจากการประกาศใหญ่ในครั้งก่อนๆ อย่างมากเช่นกัน

It will be so even in China and Egypt where we couldn’t have a crusade in the 1st wave.

สิ่งนี้จะเป็นเช่นนั้นแม้กระทั่งในประเทศจีนและอียิปต์ซึ่งเราไม่สามารถจัดประกาศใหญ่ได้ในคลื่นลูกแรก

At that time it seemed we couldn’t reap a lot of fruits but it will be different in the future.

ในเวลานั้นดูเหมือนว่าเราไม่ได้เก็บเกี่ยวผลมากมายนักแต่สิ่งนี้จะแตกต่างอย่างมากในอนาคต

In the 2nd wave, the crusades will shake the whole continent.

ในคลื่นลูกที่สอง การประกาศใหญ่จะเขย่าทั่วทั้งทวีป

For example, if we go to a country in Africa, not just one country but the whole continent will be mobilized in the size and preparations.

ยกตัวอย่าง ถ้าเราไปยังประเทศหนึ่งในอัฟริกา ไม่เพียงแต่ประเทศเดียวเท่านั้น แต่ผู้คนทั้งทวีปจะถูกขับเคลื่อนในเรื่องขนาดและการเตรียมตัว

Many Christian leading pastors in Africa joined us Manmin last year.

ศิษยาภิบาลแถวหน้าของคริสเตียนจำนวนมากในอัฟริกาเข้าร่วมกับมันมินของเราเมื่อปีที่แล้ว

At that time, 869 churches joined as branch churches, and now we have more than 5,000 branch and associative churches in Africa.

ในตอนนั้นมี 869 คริสตจักรที่เข้าร่วมเป็นคริสตจักรสาขา และตอนนี้เรามีคริสตจักรสาขาและคริสตจักรพันธมิตรมากกว่า 5 พันแห่งในอัฟริกา

This is in the Father’s providence to prepare for Africa United crusade.

นี่เป็นการจัดเตรียมของพระบิดาเพื่อเตรียมความพร้อมสำหรับการประกาศใหญ่ร่วมกันในอัฟริกา

One by one the Father has been connecting those who want to join us. And, when the time has come, they will all be revealed at once.

พระบิดาทรงเชื่อมสัมพันธ์กับคนเหล่านั้นที่ต้องการร่วมกับเราทีละคนๆ และเมื่อเวลามาถึง คนเหล่านั้นจะเปิดตัวออกมาพร้อมกัน

After all, if they prepare for a united crusade together, it will be very different than before.

After the crusade in Africa, the next one will be held in Europe.

ในที่สุด ถ้าเขาเตรียมพร้อมสำหรับการประกาศใหญ่ร่วมกัน สิ่งนี้จะสร้างความแตกต่างมากกว่าแต่ก่อน หลังจากการประกาศใหญ่ในอัฟริกา การประกาศใหญ่ครั้งต่อไปจะจัดขึ้นในยุโรป

After Europe, it will be another continent.

หลังจากยุโรปก็จะเป็นอีกทวีปหนึ่ง

How will we have crusades mobilizing the whole continent?

เราจะมีการประกาศใหญ่ที่ขับเคลื่อนผู้คนทั้งทวีปได้อย่างไร

We will have a united crusade in a city at the center of the continent, and it will be broadcast by TV and other media.

เราจะมีการประกาศใหญ่ร่วมกันในเมืองที่เป็นศูนย์กลางของทวีปและรายการนี้จะถูกแพร่ภาพกระจายเสียงออกไปโดยโทรทัศน์และสื่อชนิดอื่น

Then, those who are prepared in each country in the same continent will be mobilized systematically, and it will be like having the crusade real time in each country.

จากนั้น ผู้คนที่พร้อมในแต่ละประเทศในทวีปเดียวกันจะถูกขับเคลื่อนอย่างเป็นระบบและสิ่งนี้จะเป็นเหมือนกันจัดประกาศใหญ่จริงพร้อมกันในแต่ละประเทศ

When we have the crusades in each continent including Africa, Europe, America, and Asia, the broadcasting network will have tremendous effect.

เมื่อเรามีการประกาศใหญ่ในแต่ละทวีปซึ่งรวมถึงอัฟริกา ยุโรป อเมริกา และเอเชีย เครือข่ายการแพร่ภาพกระจายเสียงจะมีผลกระทบอย่างยิ่งใหญ่

When we have the 2nd wave of crusades, for example just in Europe, the power of the antichrist will become nervous.

ยกตัวอย่างแค่ในยุโรป เมื่อมีการประกาศใหญ่ในช่วงคลื่นลูกที่สอง อำนาจของผู้เป็นปฏิปักษ์ของพระคริสต์จะเริ่มตื่นกลัว

They’ll try to stop us, but there is no way, and so they become nervous.

คนเหล่านั้นจะพยายามหยุดเรา แต่ไม่มีทางและดังนั้นเขาจึงตื่นกลัว

So, they try to come up with various ways to silence the impacts after the crusades are over.

ดังนั้น เขาจะพยายามใช้แนวทางต่างๆ เพื่อจะทำให้ผลกระทบที่เกิดขึ้นหลังจากการประกาศใหญ่เงียบหายไป

But the powerful works in the 2nd wave crusades in each continent will be so clear and great that they can never erase them.

แต่การทำงานที่เต็มไปด้วยฤทธิ์อำนาจในการประกาศใหญ่ในช่วงคลื่นลูกที่สองในแต่ละทวีปจะชัดเจนและยิ่งใหญ่มากจนเขาไม่มีวันลบสิ่งเหล่านั้นออกไปได้

As a result, Habakkuk 2:14 will be fulfilled, which says, “For the earth will be filled with the knowledge of the glory of the LORD, as the waters cover the sea.”

ผลลัพธ์จะเป็นเหมือนที่ฮาบากุก 2:14 กล่าวไว้ที่ว่า “เพราะว่าพิภพจะเต็มไปด้วยความรู้ในเรื่องสง่าราศีของพระเยโฮวาห์ดังน้ำที่เต็มทะเล”

Also, countless souls will get a chance for salvation, and the Father’s good will at the end time will be completely fulfilled.

นอกจากนั้น ดวงวิญญาณจำนวนนับไม่ถ้วนจะมีโอกาสได้รับความรอดและพระประสงค์อันดีงามของพระบิดาในวาระสุดท้ายจะสำเร็จเป็นจริงอย่างสมบูรณ์

Until that day comes, I hope all you believers will keep on praying for this vision shown by God and prepare for those moments.

จนกว่าวันนั้นจะมาถึง ผมหวังว่าท่านทุกคนที่เป็นผู้เชื่อจะอธิษฐานเผื่อนิมิตที่พระเจ้าทรงสำแดงให้กับเรานี้ต่อไปและเตรียมตัวให้พร้อมสำหรับช่วงเวลาเหล่านั้น

**[Evening service]**

**[การนมัสการรอบเย็น]**

Dear brothers and sisters, members of over 10,000 branch churches in Korea and all over the world, local sanctuary members, those who are attending the service on the Internet worldwide, GCN viewing audiences,

พี่น้องชายหญิงที่รักในพระคริสต์ สมาชิกคริสตจักรสาขามากกว่าหนึ่งหมื่นแห่งในเกาหลีและทั่วโลก สมาชิกคริสตจักรท้องถิ่น พี่น้องที่เข้าร่วมการนมัสการนี้ทางอินเตอร์เน็ตทั่วโลก และผู้ชมรายการโทรทัศน์จี.ซี.เอ็น.ทุกท่าน

There is more important providence of God among the plans of God toward this church that I’ve talked to you about.

มีการจัดเตรียมของพระเจ้าที่สำคัญยิ่งกว่าในบรรดาแผนการของพระเจ้าที่มีต่อคริสตจักรแห่งนี้ซึ่งผมพูดให้ท่านฟัง

It is to fill up New Jerusalem by bringing many people into whole spirit.

นั่นคือการเติมนครเยรูซาเล็มใหม่ให้เต็มด้วยการนำผู้คนมากมายที่อยู่ฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์

For the past 35 years of Manmin’s history, pastors, workers, and members together with me have been trying to achieve one common goal.

ตลอดประวัติศาสตร์ 35 ปีของมันมิน ศิษยาภิบาล คนงาน และสมาชิกพร้อมกับผมได้พยายามทำให้เป้าหมายอันเดียวกันสำเร็จมาโดยตลอด

It is ‘whole spirit’ which is the perfection of sincere heart and perfect faith.

นั่นคือ “การอยู่ฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์” ซึ่งเป็นความครบถ้วนสมบูรณ์ของจิตใจที่แท้จริงและความเชื่อที่สมบูรณ์

To cultivate whole spirit is to completely fulfill the purpose of God’s creating human beings.

การเพาะบ่ม “การอยู่ฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์” คือการทำให้พระประสงค์แห่งการสร้างมนุษย์ของพระเจ้าสำเร็จอย่างสมบูรณ์

There was a reason why we could keep on going toward the goal of ‘whole spirit’ without giving up.

มีเหตุผลอยู่ข้อหนึ่งที่ว่าเหตุใดเราจึงสามารถมุ่งหน้าสู่เป้าหมายของ “การอยู่ฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์” โดยไม่

ยอมแพ้

It’s because there was a special providence of the Father God toward this church.

The Father wanted to show His will to the whole world by making numerous children of the whole spirit from this church, those who are true fruits of human cultivation.

เหตุผลก็เพราะว่ามีการจัดเตรียมพิเศษของพระเจ้าพระบิดาต่อคริสตจักรแห่งนี้ พระบิดาทรงต้องการจะสำแดงพระประสงค์ของพระองค์ต่อคนทั้งโลกด้วยการสร้างบุตรที่อยู่ฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์จำนวนมากจากคริสตจักรแห่งนี้ ซึ่งเป็นผู้คนที่เป็นผลของการเตรียมมนุษย์อย่างแท้จริง

From the Bible, we can see that God used men of whole spirit as His instruments to deliver His will.

จากพระคัมภีร์เราสามารถเห็นว่าพระเจ้าทรงใช้ผู้คนที่อยู่ฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์เป็นเครื่องมือของพระองค์เพื่อประกาศถึงพระประสงค์ของพระองค์

When leading the sons of Israel from Egypt to Canaan Land, God used Moses to deliver His will.

เมื่อมีการนำคนอิสราเอลออกจากอียิปต์ไปสู่แผ่นดินคานาอัน พระเจ้าทรงใช้โมเสสให้ประกาศถึงพระประสงค์ของพระองค์

Also, to Northern Kingdom of Israel that was completely corrupt, God sent Elijah to proclaim the word of God.

นอกจากนั้น พระเจ้าทรงส่งเอลียาห์ไปประกาศพระคำของพระเจ้ากับอาณาจักรเหนือของอิสราเอลที่เสื่อมถอยอย่างหนัก

How about in the New Testament?

แล้วในพระคัมภีร์ใหม่หละ

God let the Lord’s disciples and the apostle Paul deliver God’s will so that the gospel could be preached to the Gentiles as well.

พระเจ้าทรงอนุญาตให้สาวกของพระองค์และอัครทูตเปาโลประกาศถึงพระประสงค์ของพระเจ้าเพื่อพระกิตติคุณ

จะถูกประกาศไปยังคนต่างชาติเช่นกัน

And as the human cultivation is now coming to an end, God has chosen this church to make a beautiful ending in which so many souls are saved.

และเมื่อการเตรียมมนุษย์กำลังจะสิ้นสุดลงในเวลานี้ พระเจ้าทรงเลือกคริสตจักรแห่งนี้เพื่อการสิ้นสุดลงอย่างงดงามซึ่งจะมีดวงวิญญาณจำนวนมากได้รับความรอด

What will it be like if you come forth as fruit of whole spirit; and then receive the power of God to spread the gospel and reveal the glory of God?

จะเกิดอะไรขึ้นถ้าท่านกลายเป็นผลของการเข้าสู่ฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์และจากนั้นได้รับฤทธิ์อำนาจของพระเจ้าเพื่อเผยแพร่พระกิตติคุณและเปิดเผยถึงสง่าราศีของพระเจ้า

You will be able to deliver the heart of God telling the souls, “I love you,” “You can also change,” and “The glory of New Jerusalem is incomparable with anything on this earth.”

ท่านก็จะสามารถประกาศถึงพระทัยของพระเจ้าที่บอกกับดวงวิญญาณว่า “เรารักเจ้า” “ท่านสามารถเปลี่ยนแปลงได้” และ “สง่าราศีของนครเยรูซาเล็มใหม่นั้นไม่มีสิ่งใดบนโลกนี้เปรียบเทียบได้”

Then, the providence given to Manmin church will be completely fulfilled, as in 1 Thessalonians 5:24, “Faithful is He who calls you, and He also will bring it to pass.”

จากนั้น การจัดเตรียมที่ทรงมอบให้กับคริสตจักรมันมินจะสำเร็จอย่างสมบูรณ์เหมือนที่กล่าวไว้ใน 1 เธสะโลนิกา 5:24 ที่ว่า “พระองค์ผู้ทรงเรียกท่านนั้นสัตย์ซื่อ และพระองค์จะทรงทำให้สำเร็จ”

So since the opening in 1982, God has called to this church many souls who will fulfill this providence together.

ดังนั้นนับตั้งแต่การเปิดตัวในปี 1982 พระเจ้าทรงเรียกดวงวิญญาณจำนวนมากที่จะทำให้การจัดเตรียมนี้สำเร็จร่วมกันมายังคริสตจักรแห่งนี้

Numerous and varied are the kinds of souls who answered the call and came to this church. They include those who were sick, those who were poor in heart, and the good-hearted souls who came by the guidance of the Holy Spirit.

ดวงวิญญาณที่ตอบสนองต่อการทรงเรียกและมายังคริสตจักรแห่งนี้มีจำนวนมากและหลากหลาย ดวงวิญญาณเหล่านั้นประกอบด้วยผู้คนที่ป่วยไข้ ผู้คนที่บกพร่องฝ่ายวิญญาณ และผู้คนที่มีจิตใจดีงามที่เข้ามาด้วยการทรงนำ

ของพระวิญญาณบริสุทธิ์

As Matthew 5:45 says, “for He causes His sun to rise on the evil and the good, and sends rain on the righteous and the unrighteous,” God let all the members of Manmin experience the grace of God.

เหมือนที่มัทธิว 5:45 กล่าวว่า “เพราะว่าพระองค์ทรงให้ดวงอาทิตย์ของพระองค์ขึ้นส่องสว่างแก่คนดีและคนชั่ว และให้ฝนตกแก่คนชอบธรรมและแก่คนอธรรม” พระเจ้าทรงอนุญาตให้สมาชิกมันมินทุกคนมีประสบการณ์กับพระคุณของพระเจ้า

First, He tried to raise us into full wheat through the spiritual messages.

ประการแรก พระองค์ทรงพยายามสร้างเราให้เป็นข้าวสาลีอย่างสมบูรณ์ผ่านคำเทศนาฝ่ายวิญญาณ

He gave us spiritual messages right from the opening of the church: the Message of the Cross(1983) and the fruits of the Holy Spirit, the Beatitudes, and Love Chapter (1983). These explain how to partake in divine nature. And He gave the messages on Heaven (1984) and Book of Revelation (1986); the lectures on Job (1986) through which we can realize our evil and untruths in heart; and lectures on Spirit, Soul, and Body and Dimensions (1989) that let us understand our fundamental nature and cast away sins.

พระองค์ทรงมอบคำสอนฝ่ายวิญญาณให้เราตั้งแต่การเปิดตัวของคริสตจักร ได้แก่ สาส์นจากกางเขน (1983) และผลของพระวิญญาณบริสุทธิ์ ลักษณะของผู้เป็นสุข และบทแห่งความรัก (1983) คำสอนเหล่านี้อธิบายถึงวิธีการเข้าส่วนในธรรมชาติของพระเจ้า และพระองค์ทรงให้คำสอนเรื่องสวรรค์ (1984) และหนังสือวิวรณ์ (1986) บทเรียนจากหนังสือโยบ (1986) ซึ่งทำให้เราสามารถรู้ถึงความชั่วและความเท็จในจิตใจของเรา และบทเรียนเรื่องวิญญาณ จิตใจ และร่างกายและมิติต่างๆ (1989) ที่ช่วยให้เราเข้าใจธรรมชาติที่แท้จริงของเราและกำจัดความบาปทิ้งไป

Even though the faith of the members at that time was weak and the speed of becoming sanctified was slower than that of now, God the Father clearly let us know the way to cultivate whole spirit.

แม้ว่าความเชื่อของสมาชิกในเวลานั้นยังอ่อนแอและความเร็วของการรับการชำระให้บริสุทธิ์ยังช้ากว่าในเวลานี้ พระเจ้าพระบิดาก็ทรงอนุญาตให้เรารู้จักแนวทางที่จะเพาะบ่มการอยู่ฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์

Also, as said in Mark 16:20, “…while the Lord worked with them, and confirmed the word by the signs that followed,” I’ve been confirming those words with the unhindered works of power.

นอกจากนั้น เหมือนที่กล่าวไว้ในมาระโก 16:20 “...และองค์พระผู้เป็นเจ้าทรงร่วมงานกับเขา และทรงสนับสนุนคำสอนของเขาโดยหมายสำคัญที่ประกอบนั้น” ผมสนับสนุนพระคำเหล่านั้นด้วยการทำงานแห่งฤทธิ์อำนาจที่ไม่มีสิ่งขัดขวางได้

From the year 2000, God let you get closer to spirit, giving us the prayer titles such as “Ride on the Flow of Spirit,” and “Flow of Spirit.”

จากปี 2000 เป็นต้นมาพระเจ้าทรงอนุญาตให้ท่านเข้าใกล้การอยู่ฝ่ายวิญญาณมากขึ้นโดยการมอบหัวข้ออธิษฐานหัวข้อต่างๆ ให้กับเรา เช่น “เกาะติดกับกระแสของวิญญาณ” และ “กระแสของวิญญาณ” เป็นต้น

Along with the flow of spirit, the 12 overseas crusades and missionary trips to Israel helped you to have firmer trust in your shepherd.

พร้อมๆ กับกระแสของวิญญาณ การประกาศใหญ่ในต่างประเทศ 12 ครั้งและการเดินทางไปทำพันธกิจที่อิสราเอลช่วยให้ท่านไว้วางใจในผู้เลี้ยงของท่านมั่นคงยิ่งขึ้น

And finally we of Manmin have begun the actual work for construction of the Grand Sanctuary.

และสุดท้ายเราที่เป็นมันมินได้เริ่มต้นการก่อสร้างอภิสถานนมัสการที่แท้จริง

But the true meaning of this Grand Sanctuary is to cleanse your hearts first.

แต่ความหมายที่แท้จริงของอภิสถานนมัสการแห่งนี้คือการชำระจิตใจของท่านก่อน

And the beginning of it was the repentance on Dec. 25, 2010.

และจุดเริ่มของการชำระจิตใจนี้คือการกลับใจในวันที่ 25 ธันวาคม 2010

God let the ‘construction of heart’ in full-scale take place in the hearts of pastors, workers, and members.

พระเจ้าทรงอนุญาตให้มี “การก่อสร้างจิตใจ” อย่างเต็มรูปแบบเกิดขึ้นในจิตใจของศิษยาภิบาล คนงาน และสมาชิก

It was God’s first priority work to make men of spirit and whole spirit.

นี่เป็นภารกิจสำคัญอันดับแรกของพระเจ้าที่จะสร้างให้มีมนุษย์ฝ่ายวิญญาณและฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์

It is that He let all the hidden darkness, sins, and all the shameful things in the heart be revealed.

พระองค์ทรงทำให้ความมืด ความบาป และสิ่งที่อับอายทั้งหลายที่ซุกซ่อนอยู่ในจิตใจของท่านถูกเปิดเผยออกมา

As in 1 Thessalonians 5:23, it was God’s work originated from His love to make His children blameless in spirit, soul, and body.

เหมือนใน 1 เธสะโลนิกา 5:23 นั่นเป็นการทำงานของพระเจ้าซึ่งเริ่มต้นจากความรักของพระองค์เพื่อจะทำให้บุตรของพระองค์ปราศจากตำหนิในวิญญาณ จิตใจ และร่างกาย

So I had to open the way for forgiveness of sins through the love that transcends justice. And those who received this love confessed their sins and tried to bear the fruit of repentance.

ดังนั้นผมต้องเปิดหนทางสำหรับการยกโทษความบาปผ่านความรักที่อยู่เหนือความยุติธรรม และผู้คนที่ได้รับความรักนี้ได้สารภาพบาปของตนและพยายามที่จะเกิดผลแห่งการกลับใจ

And the reward for all the measure of justice I filled up came forth as the blessing called ‘standardization of spirit’ in 2014.

และรางวัลสำหรับขนาดแห่งความยุติธรรมทั้งหมดที่ผมเติมเต็มไว้ได้กลายเป็นพระพรซึ่งเรียกว่า “การจัดมาตรฐานฝ่ายวิญญาณ” ในปี 2014

In the past, it was very difficult to find one man of spirit around me.

ในอดีต เป็นการยากที่พบเห็นบุคคลฝ่ายวิญญาณรอบข้างผม

And my heart was burning because there was no man of spirit even among the pastors and workers.

และจิตใจของผมร้อนระอุเพราะไม่มีบุคคลฝ่ายวิญญาณแม้กระทั่งในหมู่ศิษยาภิบาลและคนงาน

But through the standardization of spirit, many workers around me, pastors and Levites, and lay members have passed the rock and gone into spirit.

แต่โดยการจัดมาตรฐานฝ่ายวิญญาณ คนงานหลายคนรอบข้างผม ศิษยาภิบาลและผู้นำกลุ่มเลวีจำนวนมาก และสมาชิกฆราวาสได้ผ่านจากศิลาแห่งความเชื่อไปสู่การอยู่ฝ่ายวิญญาณ

In this flow, finally in 2015, God started not just flow of spirit but of whole spirit.

ในกระแสนี้ ในที่สุดในปี 2015 พระเจ้าทรงเริ่มต้นไม่เพียงแต่การอยู่ฝ่ายวิญญาณเท่านั้น แต่ยังรวมถึงการอยู่ฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์ด้วยเช่นกัน

In 2016, God gave us a flow on which we could realize how important it is to fill up each one’s 1% of justice relying on the 99% filled up by the shepherd.

ในปี 2016 พระเจ้าทรงมอบกระแสฝ่ายวิญญาณแก่เราซึ่งทำให้เรารู้ถึงความสำคัญของการเติมขนาดแห่งความยุติธรรม 1%ของแต่ละคนด้วยการพึ่งพิง 99% ที่เติมให้เต็มโดยผู้เลี้ยง

Now, what kind of flow of whole spirit will God the Father give us in 2017?

ทีนี้ กระแสฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์ชนิดใดที่พระเจ้าพระบิดาจะประทานให้กับเราในปี 2017

He will begin to lead you into those who are close to 100% of the whole spirit.

พระองค์จะเริ่มนำท่านไปหาผู้คนที่ใกล้จะเข้าสู่การอยู่ฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์ 100%

Of course, it is not possible to cultivate 100% of the whole spirit.

แน่นอน การเพาะบ่มการอยู่ฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์ 100% เป็นสิ่งที่เป็นไปไม่ได้

The highest one can achieve as a creature is 99.99% in the whole spirit.

จุดสูงสุดที่คนหนึ่งสามารถบรรลุถึงในฐานะสิ่งทรงสร้างคือ 99.99% ในการอยู่ฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์

In other words, leading you close to 100 of the whole spirit means He will lead you to the level of the prophets and apostles who are around 99% of the whole spirit.

พูดอีกอย่างก็คือ การนำท่านเข้าใกล้ 100%ของการอยู่ฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์หมายความว่าพระองค์จะนำท่านไปสู่ระดับของผู้เผยพระวจนะและอัครทูตซึ่งอยู่ในฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์ราว 99%

So, it’s not just about going into New Jerusalem, but He will let you gain the glory of 24 elders for men, and the glory of the highest ranks for women as well.

ดังนั้น ไม่ใช่แค่การไปสู่นครเยรูซาเล็มใหม่เท่านั้น แต่พระองค์จะทรงอนุญาตให้ท่านที่เป็นผู้ชายมีสง่าราศีของ

ผู้อาวุโสทั้ง 24 และให้ท่านที่เป็นผู้หญิงมีสง่าราศีของผู้ที่มีตำแหน่งสูงสุดด้วยเช่นกัน

So, the speed of leading you into deeper level of spirit and deeper level of whole spirit and into completion of whole spirit will be accelerated.

ดังนั้น ความเร็วของการนำท่านไปสู่ระดับฝ่ายวิญญาณ ระดับฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์ และความครบถ้วนของระดับฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์ที่ลึกซึ้งมากขึ้นจะถูกเร่งเร้า

In fact, God the Father has been doing this work since late this past year.

ที่จริง พระเจ้าพระบิดาทรงกระทำภารกิจนี้มาตั้งแต่ปลายปีที่แล้ว

He let the men of spirit see their deficiencies and shortcomings so they could fill them up quickly.

พระองค์ทรงอนุญาตให้ผู้คนฝ่ายวิญญาณมองเห็นความบกพร่องและข้อจำกัดของตนเพื่อเขาจะสามารถเติมเต็มสิ่งเหล่านั้นอย่างรวดเร็ว

They came to see their traces of flesh realizing that they had arrogance and self-seeking, which they couldn’t realize before.

คนเหล่านั้นเริ่มมองเห็นร่องรอยของเนื้อหนังโดยรู้ว่าเขามีความหยิ่งผยองและการเห็นแก่ประโยชน์ของตนเองซึ่งเขาไม่รู้มาก่อน

Also, God is refining those who are sub-whole spirit so that they can really reach the fifth level of faith.

นอกจากนั้น พระเจ้าทรงฝัดร่อนผู้คนที่เกือบอยู่ฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์เพื่อเขาจะสามารถบรรลุถึงระดับที่ห้า

ของความเชื่อ

For those who are at the beginning stage of whole spirit, God let them understand the true meaning of changing the nature, which is a process that Elijah, Moses, and Abraham went through.

สำหรับผู้คนที่อยู่ในระยะเริ่มต้นของการอยู่ฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์ พระเจ้าทรงอนุญาตให้เขาเข้าใจความหมายแท้จริงของการเปลี่ยนธรรมชาติซึ่งเป็นขั้นตอนที่เอลียาห์ โมเสส และอับราฮัมก้าวผ่าน

As explained, in this year, the flow whole spirit will be accelerated.

เหมือนที่อธิบายไว้ว่าในปีนี้กระแสของการอยู่ฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์จะถูกเร่งเร้า

So, what do we have to do to go toward the completion of the whole spirit?

ดังนั้น เราต้องทำสิ่งใดเพื่อจะก้าวไปสู่ความครบถ้วนของการอยู่ฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์

God the Father has let us know specific ways for each level of faith respectively.

พระเจ้าพระบิดาทรงอนุญาตให้เรารู้จักแนวทางที่เจาะจงสำหรับแต่ละระดับของความเชื่อตามลำดับ

There must be nobody who thinks like, “I am not on the rock, not to mention spirit or whole spirit, so this does not apply to me.”

ต้องไม่มีใครที่คิดในลักษณะที่ว่า “ผมไม่ได้อยู่บนศิลาแห่งความเชื่อ ไม่ต้องพูดถึงการอยู่ฝ่ายวิญญาณหรือฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์เลย ดังนั้นสิ่งนี้ประยุกต์ใช้กับผมไม่ได้”

You are already riding on the flow of whole spirit.

ท่านกำลังเกาะอยู่กับกระแสของการอยู่ฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์แล้ว

You will all eventually change and come forth as perfect fruit of whole spirit.

ในที่สุดท่านทุกคนจะเปลี่ยนแปลงและกลายเป็นผลที่สมบูรณ์แบบของการอยู่ฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์

I hope you will take this advice as yours with the hope that you can certainly do it.

ผมหวังว่าท่านจะรับเอาคำแนะนำนี้ไว้เป็นของท่านด้วยความหวังว่าท่านสามารถทำสิ่งนั้นได้

For those who are on the rock, God is saying they should compare their religious life with that of the shepherd when he was a new believer.

สำหรับผู้คนที่อยู่บนศิลาแห่งความเชื่อ พระเจ้ากำลังตรัสว่าเขาควรเปรียบเทียบชีวิตในความเชื่อของตนกับชีวิต

ของผู้เลี้ยงเมื่อครั้งที่ท่านยังเป็นผู้เชื่อ

For those who are in spirit, He says they should check whether they are giving out the aroma of the shepherd in their words and deeds, and whether they are really serving others with humility.

สำหรับผู้คนที่อยู่ในฝ่ายวิญญาณ พระองค์ตรัสว่าเขาควรตรวจสอบดูว่าเขากำลังส่งกลิ่นหอมของผู้เลี้ยงออกไป

ในคำพูดและการกระทำหรือไม่ และเขากำลังรับใช้คนอื่นด้วยความถ่อมใจจริงหรือไม่

For those who are sub-whole spirit, they should think about what they have to fill up until they reach the whole spirit.

สำหรับผู้คนที่เกือบอยู่ฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์ เขาควรคิดเกี่ยวกับสิ่งที่เขาต้องเติมให้เต็มจนกว่าเขาจะบรรลุถึงการอยู่ฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์

Also, when God is refining them, they have to rely on and trust the shepherd so that they won’t feel it’s hard but it will feel like a time of grace.

นอกจากนั้น เมื่อพระเจ้าทรงกำลังฝัดร่อนเขา คนเหล่านี้ควรพึ่งพาและไว้วางใจผู้เลี้ยงเพื่อเขาจะไม่รู้สึกว่าเป็นเรื่องยากแต่จะรู้สึกว่าการฝัดร่อนเป็นเหมือนเวลาแห่งพระคุณ

From the beginning of the fifth level, God will let them see the parts that they should still change within their nature.

จากจุดเริ่มต้นของระดับที่ห้า พระเจ้าจะทรงอนุญาตให้เขาเห็นส่วนต่างๆ ที่ยังคงควรเปลี่ยนภายในธรรมชาติของเขา

By seeing through themselves, they will realize that they could cultivate the faith they have only thanks to the Father, Lord, and shepherd.

ด้วยการมองเห็นตนเอง เขาจะรู้ว่าเขาสามารถเพาะบ่มความเชื่อที่เขามีเอาไว้ได้ด้วยการขอบพระคุณพระบิดา องค์พระผู้เป็นเจ้า และผู้เลี้ยงเท่านั้น

Until we attain to the completion of whole spirit, God the Father will lead us delicately at each level.

จนกว่าเราจะบรรลุถึงความครบถ้วนของการอยู่ฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์

In this beginning of the new year, I ask you in the name of the Lord that you will all make up your mind to strive towards whole spirit by holding on to this message.

ในช่วงเริ่มปีใหม่นี้ ผมขอร้องท่านในพระนามขององค์พระผู้เป็นเจ้าเพื่อท่านทุกคนจะตัดสินใจพยายามไปสู่การอยู่ฝ่ายวิญญาณอย่างสมบูรณ์ด้วยการยึดมั่นอยู่กับคำเทศนานี้

<Conclusion> Dear brothers and sisters in Christ, until now, the providence of God the Father for this church and me has been being fulfilled precisely.

<สรุป> พี่น้องชาหญิงที่รักในพระคริสต์ มาจนถึงบัดนี้ การจัดเตรียมของพระเจ้าพระบิดาสำหรับคริสตจักรนี้และสำหรับผมกำลังสำเร็จเป็นจริงอย่างแน่นอน

The providence for the end time that God intends to accomplish through the power of re-creation depends on this church and you and me.

การจัดเตรียมสำหรับยุคสุดท้ายที่พระเจ้าทรงตั้งพระทัยเอาไว้ให้สำเร็จผ่านฤทธิ์อำนาจแห่งการสร้างขึ้นใหม่จะขึ้นอยู่กับคริสตจักรแห่งนี้และขึ้นอยู่กับท่านและผม

We should all quickly make the preparations to completely fulfill the providence of God for this year 2017.

เราควรเตรียมการให้พร้อมอย่างรวดเร็วเพื่อจะทำให้การจัดเตรียมของพระเจ้าสำหรับปี 2017 นี้สำเร็จเป็นจริง

It’s because the flow of flesh is also very strong and the world is being stained by increasingly deeper evil.

สาเหตุก็เพราะว่ากระแสฝ่ายเนื้อหนังมีความรุนแรงมากเช่นกันและโลกกำลังเปรอะเปื้อนด้วยความชั่วมากยิ่งขึ้น

How is the world today?

โลกทุกวันนี้เป็นอย่างไรบ้าง

Evil stands against evil, and it looks like the one that shows greater evil is winning in this world.

ความชั่วต่อสู้กับความชั่วและดูเหมือนว่าคนที่แสดงความชั่วมากกว่ากำลังชนะในโลกนี้

Individuals, organizations, and countries seek their own benefits with extreme selfishness.

บุคคล องค์กร และประเทศต่างๆ มุ่งหาประโยชน์ของตนเองด้วยความเห็นแก่ตัวอย่างรุนแรง

In this darkened end time, may you all proclaim and spread the good will of the Father God to numerous souls in the church associations and all over the world, I pray this in the name of the Lord!

ในวาระสุดท้ายที่มืดมิดเช่นนี้ ขอให้ท่านทุกคนประกาศและเผยแพร่พระประสงค์อันดีงามของพระเจ้าพระบิดา

กับดวงวิญญาณจำนวนนับไม่ถ้วนในคริสตจักรกลุ่มต่างๆ และทั่วโลก ผมอธิษฐานสิ่งนี้ในพระนามของ

องค์พระผู้เป็นเจ้า